

El Beacon quiere agradecer a los traductores voluntarios por su ayuda durante 2004. Sus esfuerzos han hecho de El Beacon una publicación leída alrededor del globo.

2004 - ¡Recuerde las lecciones aprendidas!



Entienda las consecuencias de cambio



¡Sepa su rol en apagones!



Flixborough: Evalúe los cambios temporeros



Fallo en la maguera de transferencia del Cloro: Mantenga un programa de control de calidad para todo material recibido



Mantengase dentro de los límites de diseño de las juntas de expansión



Bhopal: Pruebe los sistemas de seguridad para el peor escenario de accidente



¡Siempre que haya un escape de inflamables, un fuego no está más lejos que una chispa!

Gracias a...

Awilda Fuentes, Vanessa Rodríguez y Armando Santiago con EPA - Office of Emergency Management por las traducciones al Español;

Li Yi con Kunming Cellulose Fibers Co. por las traducciones al Chino;

Robert Gauvin with Pétromont por las traducciones al Francés;

Helder Figueira, Nuno Pacheco, Jorge Santana y Antonio Candeias con Repsol Polimeros por las traducciones al Portugués;

Delia Habel con BP Germany por las traducciones al Alemán;

Paulo Haro con Petrobras por las traducciones al Portugués Brasileño;

Jean-Paul Lacoursiere con J.P. Lacoursiere Inc. por las traducciones al Francés;

Marc Brorens con BP por las traducciones al Holandés;

Anónimo con Rohm & Haas por las traducciones al Alemán;

Pillai Sreejith y Alok Agarwal con Cholamandalam MS Risk Services Ltd. por las traducciones al Hindi.